

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

24 november 2009

WETSVOORSTEL**tot wijziging van de kieswetgeving met
het oog op de splitsing van de kieskring
Brussel-Halle-Vilvoorde****WETSVOORSTEL****tot wijziging van de kieswetgeving met
het oog op de splitsing van de kieskring
Brussel-Halle-Vilvoorde (2)**BELANGENCONFLICT
ADVIES

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ZAKEN, DE ALGEMENE ZAKEN EN
HET OPENBAAR AMBT
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Jacqueline GALANT**

Voorgaande documenten:

Doc 52 0037/ (B.Z. 2007):

- 001: Wetsvoorstel van de heer *De Crem*, mevrouw *Becq* en de heren *Devlies*, *De Wever*, *Doomst* en *Van Rompuy*.
- 002: Addendum.
- 003 en 004: Amendementen.
- 005: Advies van de Raad van State.
- 006: Verslag.
- 007: Tekst aangenomen door de commissie.
- 008 en 009: Verslagen.
- 010: Vervanging indiener.
- 011: Beslissing Overlegcomité.
- 012: Amendementen.
- 013: Advies van de Raad van State.
- 014 en 015: Verslagen.
- 016: Beslissing Overlegcomité.
- 017 en 018: Verslagen.
- 019: Vervanging indiener.

Doc 52 0039/ (B.Z. 2007):

- 001: Wetsvoorstel van de heren *Somers* en *Daems*, mevrouw *De Block* en de heer *Van Biesen*.
- 002: Amendement.
- 003: Advies van de Raad van State.
- 004: Verslag.
- 005: Tekst verbeterd door de commissie.
- 006 en 007: Verslagen.
- 008: Amendementen.
- 009: Belangenconflict.
- 010: Advies van de Raad van State.
- 011 en 012: Verslagen.
- 013: Beslissing van het Overlegcomité.
- 014 en 015: Verslagen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

24 novembre 2009

PROPOSITION DE LOI**modifiant les lois électorales, en vue
de scinder la circonscription électorale
de Bruxelles-Hal-Vilvorde****PROPOSITION DE LOI****modifiant les lois électorales, en vue
de scinder la circonscription électorale
de Bruxelles-Hal-Vilvorde (2)**CONFLIT D'INTÉRÊTS
AVIS

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET DE
LA FONCTION PUBLIQUE
PAR MME **Jacqueline GALANT**

Documents précédents:

Doc 52 0037/ (S.E. 2007):

- 001: Proposition de loi de M. *De Crem*, Mme *Becq* et MM. *Devlies*, *De Wever*, *Doomst* et *Van Rompuy*.
- 002: Addendum.
- 003 et 004: Amendements.
- 005: Avis du Conseil d'État.
- 006: Rapport.
- 007: Texte adopté par la commission.
- 008 et 009: Rapports.
- 010: Remplacement auteur.
- 011: Décision Comité de concertation.
- 012: Amendements.
- 013: Avis du Conseil d'État.
- 014 et 015: Rapports.
- 016: Décision Comité de concertation.
- 017 et 018: Rapports.
- 019: Remplacement auteur.

Doc 52 0039/ (S.E. 2007):

- 001: Proposition de loi de MM. *Somers* et *Daems*, Mme *De Block* et M. *Van Biesen*.
- 002: Amendement.
- 003: Avis du Conseil d'État.
- 004: Rapport.
- 005: Texte corrigé par la commission.
- 006 et 007: Rapports.
- 008: Amendements.
- 009: Conflit d'intérêt.
- 010: Avis du Conseil d'État.
- 011 et 012: Rapports.
- 013: Décision du Comité de concertation.
- 014 et 015: Rapports.

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: André Frédéric

A. — Vaste leden / Titulaires:

CD&V	Leen Dierick, Michel Doomst, Mark Verhaegen
MR	Philippe Collard, Corinne De Permentier, Jacqueline Galant
PS	André Frédéric, Eric Thiébaud
Open Vld	Roland Defreyne, Bart Somers
VB	Filip De Man, Annick Ponthier
sp.a	Jan Peeters, Ludwig Vandenhove
Ecolo-Groen!	Fouad Lahssaini
cdH	Josy Arens
N-VA	Ben Weyts

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Mia De Schamphelaere, Gerald Kindermans, Katrien Partyka, Ilse Uyttersprot
François-Xavier de Donnea, Denis Ducarme, Josée Lejeune, Eric Libert
Philippe Blanchart, Guy Milcamps, Bruno Van Grootenbrulle
Yolande Avontroodt, Sofie Staelraeve, Carina Van Cauter
Bart Laeremans, Bruno Stevenheydens, Bruno Valkeniers
David Geerts, Bruno Tuybens, N
Zoé Genot, Tinne Van der Straeten
Christian Brotcorne, David Lavaux
Flor Van Noppen, N

cdH	:	centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
FN	:	Front National
LDD	:	Lijst Dedecker
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	:	Parti Socialiste
sp.a	:	socialistische partij anders
VB	:	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

INHOUD

I. Procedure	4
II. Bespreking	4
III. Advies	7
IV. Bijlage	9
Motie ter inleiding van de procedure van een belangen- conflict door het Parlement van de Duitstalige Gemeens- chap	

SOMMAIRE

I. Procédure	4
II. Discussion	4
III. Avis	7
IV. Annexe	9
Demande d'introduction d'une procédure en conflit d'intérêts par le Parlement de la Communauté germano- phone	

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit belangenconflict besproken tijdens haar vergadering van 10 november 2009.

I.— PROCEDURE

Bij brief van 27 oktober 2009 heeft de heer Louis Siquet, voorzitter van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, de tekst bezorgd van een motie welke die assemblee op 26 oktober 2009 heeft aangenomen.

Die motie heeft betrekking op een belangenconflict, zoals bedoeld in artikel 32, § 1^{bis}, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Met die motie verklaart het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap dat zijn belangen ernstig zijn geschaad doordat uw commissie het wetsvoorstel tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde (DOC 52 0037) en het wetsvoorstel tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde (2) (DOC 52 0039) heeft aangenomen, alsook door het feit dat de parlementaire procedure wordt voortgezet mocht geen belangenconflict worden ingeroepen.

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap vraagt bijgevolg, met het oog op overleg, de opschorting van de procedure tot bespreking van die wetsvoorstellen door de Kamer van volksvertegenwoordigers (zie bijlage).

Overeenkomstig artikel 103, 1, van het Reglement heeft uw commissie dit advies uitgebracht over dit belangenconflict in het kader van het overleg met het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.

II. — BESPREKING

Volgens *de heer Bart Laeremans (VB)* is het onaanvaardbaar dat deze procedure betreffende de inroeping van een belangenconflict, die uiterlijk in februari 2008 afgehandeld had moeten zijn, zo lang aansleept. Artikel 32 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bepaalt immers dat de procedure gedurende zestig dagen kan worden opgeschort. Deze opschortingstermijn werd niet in acht genomen, en bovendien hebben zowel de Senaat als het Overlegcomité elk de bij wet bepaalde termijn van dertig dagen ruim overschreden. Zelfs als men aanneemt dat de procedure 120 dagen in beslag kan nemen, kan men er niet omheen dat het eerste belangenconflict, dat werd

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le présent conflit d'intérêts au cours de sa réunion du 10 novembre 2009.

I.— PROCÉDURE

Par lettre du 27 octobre 2009, M. Louis Siquet, président du Parlement de la Communauté germanophone, a transmis le texte d'une motion adoptée le 26 octobre 2009 par cette assemblée.

Cette motion est relative à un conflit d'intérêts, comme visé à l'article 32, § 1^{er} *bis*, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles.

Par cette motion, le Parlement de la Communauté germanophone déclare que ses intérêts sont gravement lésés par l'adoption par votre commission de la proposition de loi modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (DOC 52 0037) et de la proposition de loi modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (2) (DOC 52 0039) et par la poursuite de la procédure parlementaire, si une procédure en conflit d'intérêts n'était pas engagée.

Le Parlement de la Communauté germanophone demande dès lors la suspension de la procédure d'examen par la Chambre des représentants aux fins de concertation (voir annexe).

Conformément à l'article 103, 1 du Règlement, votre commission a émis le présent avis sur ce conflit d'intérêts dans le cadre de la concertation avec le Parlement de la Communauté germanophone.

II. — DISCUSSION

M. Bart Laeremans (VB) considère inacceptable la manière dont se perpétue cette procédure en conflit d'intérêts, procédure qui aurait dû se terminer en février 2008 au plus tard. En effet, l'article 32 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles prévoit une suspension de la procédure pendant soixante jours. Non seulement ce délai de suspension n'a pas été respecté, mais tant le Sénat que le Comité de concertation ont largement dépassé les délais de trente jours qui leur sont respectivement impartis par la loi. Même en acceptant que la procédure puisse s'étaler sur cent vingt jours, force est de constater que la première procédure en conflit d'intérêts, initiée par le Parlement de la

ingeroepen door het Parlement van de Franse Gemeenschap, 156 dagen in beslag heeft genomen, boven op de 26 dagen die verliepen tussen de stemming en het tijdstip waarop het belangenconflict officieel werd ingeroepen. In totaal heeft de procedure dus 182 dagen geduurd.

Het tweede belangenconflict (dat ten onrechte werd ingeroepen door de Assemblée van de Franse Gemeenschapscommissie, want die Assemblée was reeds opgetreden als component van het Parlement van de Franse Gemeenschap) heeft 253 dagen in beslag genomen, dus vier maal zo lang als de bij wet bepaalde opschortingstermijn.

Het derde belangenconflict bestrijkt dan weer een periode van ruim 285 dagen. Het werd ingeroepen door het Waals Parlement en is al even ongegrond als het vorige, aangezien de Franstalige verkozenen van die assemblee ook lid zijn van het Parlement van de Franse Gemeenschap. De Kamer van volksvertegenwoordigers had de onontvankelijkheid van een dergelijke procedure moeten vaststellen.

Samen beslaan de drie belangenconflicten een tijdspanne van 720 dagen. Als men ervan uitgaat dat het door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap ingeroepen belangenconflict 200 dagen kan duren en dat van het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 280, dan komt men op een totaal van 1 200 dagen. Het conflict zal dus eigenlijk tien maal langer duren dan eigenlijk toegestaan.

Aangezien het hier duidelijk om misbruik gaat, kan de Kamer van volksvertegenwoordigers niet aanvaarden dat gebruik wordt gemaakt van procedures die haar verhinderen zich naar behoren van haar wetgevende taak te kwijten. Bijgevolg moet zij geen rekening houden met deze ongeoorloofde belemmering van haar bevoegdheden. De Duitstalige Gemeenschap heeft niets te maken met de kieswetgeving in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde en oefent er overigens geen enkele bevoegdheid uit. Het door die gemeenschap ingeroepen belangenconflict mag derhalve niet ontvankelijk worden verklaard.

Bovendien verhindert het bezwaar van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap de democratische werking van het Federaal Parlement. De gewone wet van 9 augustus 1980 houdt geenszins de mogelijkheid in om de opschortingsprocedure repetitief te gebruiken. Zo bepaalt artikel 32, § 1^{er}, vierde lid, van die wet dat "[deze] procedure [...] slechts eenmaal toegepast [kan] worden door een zelfde assemblee ten aanzien van een zelfde ontwerp of een zelfde voorstel". Het is *a fortiori* uitgesloten dat meerdere parlementen de opschorting

Communauté française, a duré cent cinquante-six jours, auxquels il faut ajouter vingt-six jours relatifs à la période entre le vote et le début officiel du conflit d'intérêts, soit cent quatre-vingt-deux jours.

Le deuxième conflit d'intérêts, invoqué à titre abusif par l'Assemblée de la Commission communautaire française, vu qu'elle était déjà intervenue en sa qualité de composante du Parlement de la Communauté française, s'est poursuivi pendant deux cent cinquante-trois jours, c'est-à-dire quatre fois autant que le délai de suspension prévu par la loi.

Le troisième conflit d'intérêts s'étend, quant à lui, sur plus de deux cent quatre-vingt-cinq jours. Soulevé par le Parlement wallon, il est tout aussi injustifié que le précédent, puisque les élus francophones de cette assemblée sont également membres du Parlement de la Communauté française. L'irrecevabilité d'une telle procédure aurait dû être constatée par la Chambre des représentants.

L'addition des trois conflits d'intérêts s'élève à sept cent vingt jours. En supposant que le conflit d'intérêts allégué par le Parlement de la Communauté germanophone nécessite deux cents jours et que celui du Parlement de la Région de Bruxelles-capitale, qui suivra, en exige deux cent quatre-vingts, la somme est de mille deux cents jours. La durée du conflit sera donc dix fois supérieure au délai autorisé.

Considérant que cette situation s'apparente à un abus de droit manifeste, la Chambre des représentants ne peut accepter le recours à des procédures qui l'empêchent d'assumer normalement sa fonction législative. Par voie de conséquence, elle ne doit pas tenir compte des obstacles dirimants à l'exercice de ses prérogatives. La Communauté germanophone n'étant aucunement concernée par la loi électorale dans la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et n'y exerçant du reste aucune compétence, le conflit d'intérêts ne saurait être déclaré recevable.

L'objection du Parlement de la Communauté germanophone constitue, de surcroît, une entrave au fonctionnement démocratique du Parlement fédéral. La loi ordinaire n'organise nullement la possibilité de recourir à la procédure en suspension de manière répétitive. Aussi stipule-t-elle que "*cette procédure ne peut être appliquée qu'une seule fois par une même assemblée à l'égard d'un même projet ou d'une même proposition.*" (art. 32, § 1^{er}, alinéa 4). À plus forte raison faut-il exclure l'éventualité que plusieurs parlements demandent la

vragen van de procedure op grond van een reeds bestaand belangenconflict over een zelfde ontwerp of voorstel.

Uiteraard heeft de wetgever, die een dergelijk scenario nooit kón voorzien, er evenmin aan gedacht een opeenvolging van opschortende procedures wettelijk te verbieden. Als aan Vlaamse zijde slechts één belangenconflict kan worden ingeroepen, verbiedt de logica van de regeling dat de Franstaligen zulks tot vijf maal toe kunnen doen.

Ten slotte vestigt de spreker de aandacht op artikel 143, § 1, van de Grondwet, waarin het volgende is bepaald: *“Met het oog op het vermijden van de belangenconflicten nemen de federale Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in de uitoefening van hun respectieve bevoegdheden, de federale loyaliteit in acht”*. Anders gesteld, het belangenconflict moet worden benaderd met het aan de instellingen verschuldigde respect, want het biedt de mogelijkheid een pauze in te lassen om de partijen overleg te laten plegen. De opschorting biedt hun de gelegenheid uitleg te verschaffen of hun standpunten bij te sturen, alsmede eventueel verbeteringen in de teksten aan te brengen. In geen geval werd die procedure uitgewerkt met het doel de werkzaamheden van de wetgever te verlammen, zo niet houdt de democratie op te bestaan. Moet eraan worden herinnerd dat de democratie de politieke bestuursvorm is waarbij de meerderheid haar wil omzet in wetten?

Om al die redenen vraagt de spreker tot besluit dat het advies van de commissie aan de plenumvergadering gewag zou maken van de vaststelling dat het door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap ingeroepen belangenconflict nietig is. Dit conflict mag het parlementaire werk niet belemmeren, zodat de bespreking van de wetsvoorstellen tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde binnen een termijn van twee tot drie weken in plenaire vergadering kan plaatsvinden.

Voorzitter André Frédéric preciseert dat het advies van de commissie niet voor de plenumvergadering bestemd is, doch dat het wordt uitgebracht met het oog op overleg met het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap (Reglement, artikel 103, 1).

De heer Ben Weyts (N-VA) is sceptisch over het idee overleg te plegen met een weerspannige tegenpartij, aangezien het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap er geenszins naar streeft een op consensus berustende overeenkomst met de Kamer van volksvertegenwoordigers te bereiken. Het volstaat immers de door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap aangenomen motie erop na te lezen:

suspension de la procédure en se fondant sur le conflit d'intérêts à l'égard d'un même projet ou d'une même proposition.

Il va de soi que le législateur, qui n'a jamais pu imaginer pareil scénario, n'a pas non plus songé à interdire la multiplication des suspensions par la loi. Si du côté flamand, seul un recours peut être introduit par rapport au conflit d'intérêts, la cohérence du système requiert que les Francophones ne puissent pas invoquer, à leur tour, la suspension de la procédure à cinq reprises.

L'orateur attire enfin l'attention des membres sur l'article 143, § 1^{er}, de la Constitution, qui prévoit que *“[d]ans l'exercice de leurs compétences respectives, l'État fédéral, les Communautés, les Régions et la Commission communautaire commune agissent dans le respect de la loyauté fédérale, en vue d'éviter des conflits d'intérêts”*. Autrement dit, le conflit d'intérêts doit être appréhendé dans le respect dû aux institutions, car il permet d'introduire une pause afin que les parties puissent se concerter. La suspension leur offre l'occasion de s'expliquer ou de revoir leurs points de vue, et d'apporter éventuellement des corrections aux textes. En aucun cas, cette procédure ne fut conçue dans le dessein de paralyser l'œuvre du législateur. Sinon, la démocratie cesserait d'exister. Faut-il rappeler que la démocratie est le mode de gouvernement politique selon lequel la majorité traduit sa volonté par des lois ?

Pour tous ces motifs, l'orateur demande en conclusion que l'avis de la Commission à la séance plénière fasse état de la constatation de la nullité du conflit d'intérêts invoqué par le Parlement de la Communauté germanophone. Ce conflit ne peut obstruer le travail parlementaire, si bien que l'examen des propositions de loi modifiant les lois électorales en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde pourra avoir lieu en séance plénière dans un délai de deux à trois semaines.

Le président, M. André Frédéric, précise que l'avis de la commission ne s'adresse pas à la séance plénière mais est émis en vue de la concertation avec le Parlement de la Communauté germanophone (Rgt, art. 103, 1).

M. Ben Weyts (N-VA) exprime son scepticisme quant à l'idée de se concerter avec une partie récalcitrante, dès lors que le Parlement de la Communauté germanophone n'est point animé par une volonté d'aboutir à un accord consensuel avec la Chambre des représentants. Il suffit de lire la motion adoptée par le Parlement de la Communauté germanophone:

“Overwegende dat de Belgische staatsstructuur tot nu toe op grond van eensgezinde compromissen tussen de bevolkingsgroepen en de deze groepen vertegenwoordigende deelstaten is opgebouwd en in het kader van de verscheidene staatshervormingen verder is ontwikkeld;

Overwegende dat het correct functioneren van de Belgische Federale Staat vereist dat in institutionele aangelegenheden beslissingen in de grootst mogelijke consensus tussen de Gemeenschappen en de Gewesten van ons land worden genomen (...);

Overwegende dat met de inleiding van een ander belangenconflict door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap belangrijke bijkomende tijdelijke speelruimte wordt geschapen voor onderhandelingen met het oog op een mogelijke compromisoplossing;” (zie de bijlage).

De gewone wet van 9 augustus 1980 strekt er evenwel niet toe tijd voor onderhandelingen te verschaffen, maar alleen overleg op te starten. Zo erkent het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap dat het beoogt de zaak op de lange baan te schuiven. Derhalve stelt de spreker voor overleg te plegen met de federale regering in plaats van met het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap. Het zijn immers zij, die het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap opgedragen hebben een belangenconflict in te roepen. Het heeft weinig zin om met de pop te overleggen, we overleggen beter met de poppenspeler zelf.

Om tot een oplossing te komen, is overleg nodig met degenen die echt verantwoordelijk zijn voor de patstelling, te weten de federale regering en de partijen van de regeringscoalitie. Daarom zou de commissie uitnodigingen moeten sturen naar de regering en de meerderheidspartijen om echt overleg te plegen.

Voorzitter André Frédéric herinnert eraan dat artikel 103 van het Reglement de te volgen procedure oplegt. Het voorstel uitnodigingen te sturen naar de federale regering is dan ook onontvankelijk.

III. — ADVIES

Volgens voorzitter André Frédéric bevatten de verslagen over de ter bespreking voorliggende wetsvoorstellen alle aangevoerde argumenten (zie DOC 52 0037/006 en DOC 52 0039/004). Bij wijze van advies stelt hij voor die verslagen en dit verslag aan de delegatie te bezorgen met het oog op overleg met het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.

“Considérant que la structure de l’Etat belge, ainsi que son évolution à travers les différentes réformes, est jusqu’ici le fruit de compromis pris de commun accord entre les groupes de sa population et les entités fédérées qui les représentent;

Considérant que le fonctionnement harmonieux de l’Etat fédéral belge suppose que les décisions prises en matières institutionnelles fassent l’objet d’un consensus aussi vaste que possible entre les Communautés et Régions de notre pays,(...);

Considérant qu’en déclenchant une nouvelle procédure en conflit d’intérêts, le Parlement de la Communauté germanophone contribue à ménager le délai indispensable pour la mise en place d’une solution de compromis négociée;” (voir annexe).

Or, l’objet de la loi ordinaire du 9 août 1980 n’est pas de donner du temps en vue de négociations mais uniquement de mettre en place la concertation. Le Parlement de la Communauté germanophone admet ainsi qu’il entend reporter l’affaire. Par conséquent, l’orateur propose de se concerter avec le gouvernement fédéral, plutôt qu’avec le Parlement de la Communauté germanophone. C’est en effet le gouvernement qui a incité la Communauté germanophone à invoquer un conflit d’intérêts. Mieux vaut se concerter avec le marionnettiste qu’avec la marionnette.

Pour dégager une solution, une concertation s’impose avec les vrais responsables du blocage, à savoir, le gouvernement fédéral et les partis de la coalition gouvernementale. C’est pourquoi, la commission devrait lancer des invitations au gouvernement et aux partis de la majorité afin de réellement se concerter.

Le président, M. André Frédéric, rappelle que l’article 103 du Règlement prescrit la procédure à suivre. La proposition de lancer des invitations au gouvernement fédéral est dès lors irrecevable.

III. — AVIS

Le président, M. André Frédéric, estime que tous les arguments avancés figurent dans les rapports relatifs aux propositions de loi à l’examen (DOC 52 0037/006 et DOC 52 0039/004). À titre d’avis, il propose de transmettre ces rapports ainsi que le présent rapport à la délégation en vue de la concertation avec le Parlement de la Communauté germanophone.

De heer Bart Laeremans (VB) kan niet met dat voorstel instemmen. Geen enkel lid was gekant tegen de door de sprekers gehouden betogen; overeenkomstig het gezegde ‘wie zwijgt, toestemt’, kan het belangenconflict als onterecht worden beschouwd.

De spreker wenst derhalve dat de wetsvoorstellen tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde (DOC 52 0037 et DOC 52 0039) in plenaire vergadering worden besproken.

Na het verzoek in die zin van de heer Weyts legt *voorzitter André Frédéric* zijn voorstel voor een advies ter stemming voor.

Met 11 tegen 3 stemmen brengt de commissie het volgende advies uit: alle verslagen over de ter bespreking voorliggende wetsvoorstellen alsook dit verslag, welke alle aangevoerde argumenten bevatten, worden aan de delegatie bezorgd met het oog op overleg met het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.

De rapporteur,

Jacqueline GALANT

De voorzitter,

André FRÉDÉRIC

M. Bart Laeremans (VB) ne peut marquer son accord sur cette proposition. Aucun membre de la commission ne s'étant opposé aux propos tenus par les intervenants, selon la maxime “qui ne dit mot, consent”, le conflit d'intérêts peut être qualifié d'abusif.

Il souhaite que les propositions de loi modifiant les lois électorales en vue de scinder l'arrondissement de la circonscription de Bruxelles-Hal-Vilvorde (DOC 52 0037 et DOC 52 0039) soient examinées en séance plénière.

À la suite de la demande de M. Weyts, *le président* soumet sa proposition d'avis au vote.

Par 11 voix contre 3, la commission émet l'avis suivant: tous les rapports relatifs aux propositions de loi à l'examen ainsi que le présent rapport, rapports dans lesquels tous les arguments avancés sont repris, seront transmis à la délégation en vue de la concertation avec le Parlement de la Communauté germanophone.

Le rapporteur,

Jacqueline GALANT

Le président,

André FRÉDÉRIC

IV. — ANLAGE	IV. — BIJLAGE	IV. — ANNEXE
PARLAMENT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT 26. OKTOBER 2009 ANTRAG AUF EINLEITUNG DES VERFAHRENS EINES INTERESSENKONFLIKTS BETREFFEND DIE GESETZESVORSCHLÄGE DER ABGEORDNETENKAMMER ZUR ABÄNDERUNG DER WAHLGESETZE IM HINBLICK AUF DIE SPALTUNG DES WAHLBEZIRKS BRÜSSEL- HALLE-VILVOORDE Sitzungsperiode 2009-2010 Nummerierte Dokumente: 24 (2009- 2010) Nr. 1 Vorschlag Ausführlicher Bericht: 26. Oktober 2009 - Nr. 4 Diskussion und Abstimmung Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen: Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft, aufgrund von Artikel 143 der Verfassung; aufgrund von Artikel 32 §1bis des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen; aufgrund von Artikel 46 der Geschäftsordnung des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft; aufgrund der Gesetzesvorschläge zur Abänderung der Wahlgesetze in Hinblick auf die Spaltung des Wahlbezirks Brüssel-Halle-Vilvoorde (Dok. Abgeordnetenversammlung 52-0037/001 und 52-0039/001, A.S.2007); in Erwägung, dass die belgische Staatsstruktur bisher aufgrund von	NEDERLANDSE VERTALING MOTIE TER INLEIDING VAN DE PROCEDURE VAN EEN BELANGENCONFLICT BETREFFENDE DE WETSVOORSTELLEN VAN DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS TER WIJZIGING VAN DE KIESWETGEVING MET HET OOG OP DE SPLITSING VAN HET KIESKRING BRUSSEL-HALLE- VILVOORDE Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft het volgende aangenomen: Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, gelet op artikel 143 van de Grond- wet; gelet op artikel 32 §1bis van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen; gelet op artikel 46 van het Re- glement van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap; gelet op de wetsvoorstellen tot wij- ziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde (documen- ten van de Kamer van volksverte- genwoordigers nrs. 52-0037/001 en 52-0039/001, BZ 2007); overwegende dat de Belgische staatsstructuur tot nu toe op grond	TRADUCTION FRANÇAISE DEMANDE D'INTRODUCTION D'UNE PROCÉDURE EN CONFLIT D'INTÉRÊTS CONCERNANT LES PROPOSITIONS DE LOI DE LA CHAMBRE DES REPRÉSEN- TANTS MODIFIANT LES LOIS ÉLECTORALES EN VUE DE SCINDER LA CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE DE BRUXELLES- HAL-VILVORDE Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté ce qui suit: Le Parlement de la Communauté germanophone, vu l'article 143 de la Constitution; vu l'article 32, § 1^{er}bis de la loi or- dinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles; vu l'article 46 du règlement d'ordre intérieur du Parlement de la Com- munauté germanophone; vu les propositions de loi modifi- ant les lois électorales en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (Cham- bre des Représentants, Doc.52- 0037/001 et 52-039/001, S.E. 2007); considérant que la structure de l'État belge, ainsi que son évolution

einvernehmlichen Kompromissen zwischen den Bevölkerungsgruppen und den diese vertretenden Gliedstaaten aufgebaut und im Rahmen der verschiedenen Staatsreformen weiterentwickelt worden ist;

in Erwägung, dass das einwandfreie Funktionieren des belgischen Föderalstaats voraussetzt, dass in institutionellen Angelegenheiten Entscheidungen im größtmöglichen Konsens zwischen den Gemeinschaften und Regionen unseres Landes getroffen werden, und ein Gleichgewicht zwischen den Interessen der verschiedenen Gemeinschaften und Regionen innerhalb des belgischen Staates zu schaffen und zu wahren ist;

in Erwägung, dass mit der Einleitung eines Interessenkonflikts durch das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft wichtiger zusätzlicher zeitlicher Spielraum für Verhandlungen im Hinblick auf eine kompromissfähige Lösung geschaffen wird;

in Erwägung, dass die Deutschsprachige Gemeinschaft ein existenzielles Interesse daran hat, dass diese Konsenssuche auch weiterhin Bestand hat;

erklärt inloedgedessen, dass seine Interessen durch die Verabschiedung der Gesetzesvorschläge vom 7. November 2007 zur Abänderung der Wahlgesetze in Hinblick auf die Spaltung des Wahlbezirks Brüssel-Halle-Vilvoorde im Ausschuss des Inneren der Abgeordnetenversammlung und durch die Fortführung des parlamentarischen Verfahrens ernsthaft benachteiligt sein würden, wenn keine Interessenkonfliktprozedur in Gang gesetzt würde;

van eensgezinde compromissen tussen de bevolkingsgroepen en de deze groepen vertegenwoordigende deelstaten is opgebouwd en in het kader van de verscheidene staatsvormingen verder is ontwikkeld;

overwegende dat het correct functioneren van de Belgische Federale Staat vereist dat in institutionele aangelegenheden beslissingen in de grootst mogelijke consensus tussen de Gemeenschappen en de Gewesten van ons land worden genomen en dat er een evenwicht tussen de belangen van de verscheidene gemeenschappen en gewesten binnen de Belgische Staat moet worden tot stand gebracht en gehandhaafd;

overwegende dat met de inleiding van een ander belangenconflict door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap belangrijke bijkomende tijdelijke speelruimte wordt geschapen voor onderhandelingen met het oog op een mogelijke compromisoplossing;

overwegende dat de Duitstalige Gemeenschap er een existentieel belang bij heeft dat het zoeken naar een consensus ook verder blijft duren;

verklaart bijgevolg dat zijn belangen ernstig door de goedkeuring van de wetsvoorstellen van 7 november 2007 tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde in de Commissie Binnenlandse Zaken van de Kamer van volksvertegenwoordigers en door de voortzetting van de parlementaire procedure benadeeld zouden zijn, indien geen procedure van belangenconflict aan de gang zou worden gebracht;

à travers les différentes réformes, est jusqu'ici le fruit de compromis pris de commun accord entre les groupes de sa population et les entités fédérées qui les représentent;

considérant que le fonctionnement harmonieux de l'État fédéral belge suppose que les décisions prises en matières institutionnelles fassent l'objet d'un consensus aussi vaste que possible entre les Communautés et Régions de notre pays, et qu'il s'agit d'instaurer et de préserver un équilibre entre leurs intérêts;

considérant qu'en déclenchant une nouvelle procédure en conflit d'intérêts, le Parlement de la Communauté germanophone contribue à ménager le délai indispensable pour la mise en place d'une solution de compromis négociée;

considérant que la Communauté germanophone a un intérêt existentiel à la poursuite de cette recherche d'un consensus;

déclare par conséquent que ses intérêts seraient gravement lésés par l'adoption, en commission de l'Intérieur de la Chambre des représentants, des propositions de loi du 7 novembre 2007 modifiant les lois électorales en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvoorde et par la poursuite de la procédure parlementaire, si une procédure en conflit d'intérêts n'était pas engagée;

beantragt ab Inkrafttreten des Interessenkonflikts die Aussetzung des Verfahrens bezüglich der erwähnten Gesetzesvorschläge im föderalen Parlament zwecks Konzertierung.

Vom parlament der deutschsprachigen gemeinschaft angenommen

Eupen, den 26. Oktober 2009

Stephan THOMAS Louis SIQUET

Greffier

Präsident

verzoekt vanaf het van kracht worden van het belangenconflict met het oog op overleg de opschorting van de procedure met betrekking tot de genoemde wetsvoorstellen in het Federale Parlement.

Aangenomen door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap

Eupen, 26 oktober 2009

demande, dès l'entrée en vigueur du conflit d'intérêt, la suspension au Parlement fédéral, aux fins de concertation, de la procédure relative aux dites propositions de loi.

Adopté par le Parlement de la Communauté germanophone

Eupen, 26 octobre 2009